



Käyttöohje

Bruksanvisning

Kasutusjuhend

Vohvelirauta WA1021

Käyttöopas

LUE JA SÄILYTÄ NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET

1. Laite soveltuu vähintään 8-vuotiaiden lasten, fyysisiltä tai henkisiltä ominaisuuksiltaan tai aisteiltaan rajoittuneiden henkilöiden sekä harjaantumattomien henkilöiden käyttöön vain, mikäli heille on annettu asianmukaiset ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön, heitä valvotaan ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Laite ei sovellu lasten leikkeihin. Laite ei sovellu lasten puhdistettavaksi tai kunnossapidettäväksi, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota.
2. Pidä laite ja sen virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
3. Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisella ajastimella tai erillisellä kauko-ohjaimella.
4. Ulkopinta saattaa kuumeta voimakkaasti laitteen käytön aikana. Älä kosketa ulkopintaa kädellä.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

1. Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen

ensimmäistä käyttökertaa.

2. Säilytä käyttöohjeet, pakkaus ja kuitti. Jos annat tai myyt tuotteen eteenpäin, anna laitteen mukana nämä käyttöohjeet.
3. Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
4. Älä käytä laitetta ulkotiloissa. Suojaa laite lämmönlähteiltä, suoralta auringonpaisteelta, avotulelta tai voimakkaalta kosteudelta. Älä käytä laitetta koskaan kädet märkinä.
5. Kytke laite aina irti pistorasiasta, kun et käytä sitä, ja puhdista laite aina käytön jälkeen.
6. Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa. Suojele lapsia sähkölaitteisiin liittyviltä vaaroilta. Varmista, etteivät johdot roiku ja etteivät lapset koske laitteeseen.
7. Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
8. Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
9. Jos sähköjohto on vaurioitunut, valmistajan, valmistajan valtuuttaman huoltoliikkeen tai vastaavan pätevän tahon on vaihdettava sähköjohto vaaratilanteiden välttämiseksi.
10. Älä yritä korjata laitetta itse. Ota aina yhteyttä huoltoliikkeeseemme laitteen korjausta tai vaihtoa varten.
11. Tätä laitetta eivät saa käyttää lapset eivätkä henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joiden aistit ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa tuotteen

käytöstä, ilman heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvontaa tai antamaa opastusta laitteen käytöstä. Varmista, etteivät lapset leiki laitteella.

12. Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisella ajastimella tai erillisellä kauko-ohjaimella.

13. Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaavaan käyttöön, kuten käyttöön keittiössä.

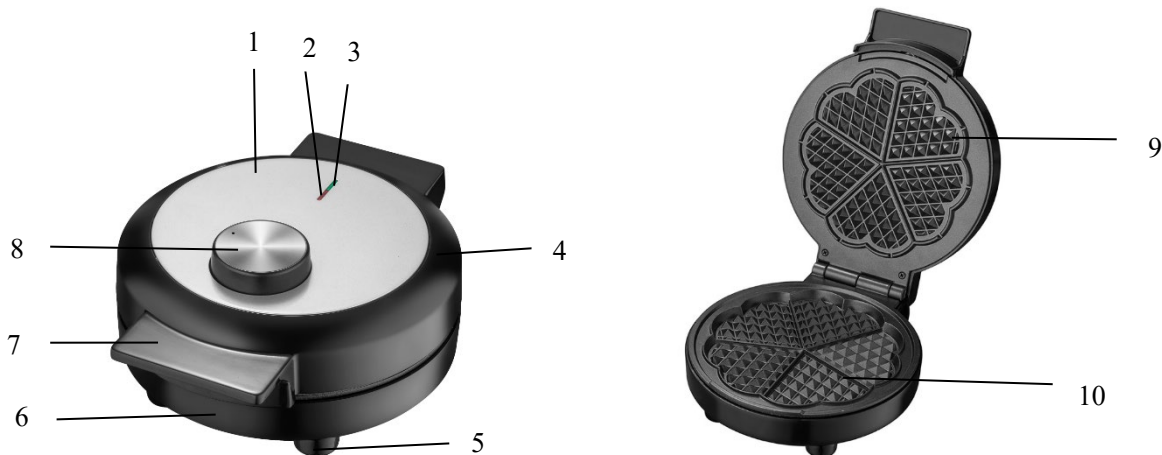
14. VAROITUS: Tässä sähkölaitteessa on lämmitystoiminnolla varustettuja pintoja, joiden lisäksi myös muut pinnat voivat kuumeta voimakkaasti. Eri ihmiset kokevat eri lämpötilat eri tavoin, joten laitetta on käytettävä VAROVASTI. Vain laitteen kahvoihin ja muihin tarttumispintoihin saa koskea, ja kädet on suojattava kuumuudelta esimerkiksi käsineillä. Muiden kuin tarttumispintojen on annettava jäähtyä tarpeeksi kauan ennen pinnan koskettamista.

TURVALLISUUSOHJEET

1. Käytä laitetta aina tasaisella alustalla. Varmista riittävä ilmanvaihto, jotta kuuma höyry pääsee haihtumaan.
2. Älä koskaan jätä laitetta toimimaan ilman valvontaa tulipalon riskin takia.
3. Lämpölevyjien on oltava suljettuina ennen laitteen kytkemistä

verkkovirtaan.

LAITTEEN OSAT



Osan nimi

- | | | |
|---------------------------------------|--------------------------|----------------------|
| 1: Kansikoriste ruostumatonta terästä | 2. Punainen merkkivalo | 3. Vihreä merkkivalo |
| 4: Yläkotelo | 5. Jalka | 6. Alakotelo |
| 7. Kahva | 8. Lämpötilan säätönuppi | 9. Ylälevy |
| 10. Alalevy | | |

KÄYTTÄMINEN

1. Avaa johto kokonaan kerältä.
2. Tarkista, että lämpölevyt ovat puhtaat. Pyyhi ne tarvittaessa puhtaiksi kostealla liinalla.
3. Aseta laite sileälle ja tasaiselle alustalle.
4. Kytke pistoke nimellisjännitteeseen ja aseta säätönuppi MAX-asentoon. Ylä- ja alalevyt alkavat kuumentua ja sekä punainen että vihreä merkkivalo palavat. Kun ylä- ja alalevyt ovat saavuttaneet esiasetuksen mukaisen lämpötilan (tämä kestää tavallisesti 2–3 minuuttia), ~~vihreä~~ punainen merkkivalo palaa edelleen ja laite on valmis taikinan kypsennystä varten.
5. Avaa laite ja aseta taikina alalevyille.
6. Sulje kansi. Vihreä merkkivalo syttyy uudelleen.
7. Avaa laite, kun vihreä merkkivalo sammuu. Vohveli on nyt valmis. Voit vielä

jatkaa kypsennystä makusi mukaan.

8. Kun vohveli on valmis, avaa kansi ja nosta vohveli pois puu- tai muovilastalla.
9. Kun lopetat laitteen käytön, irrota pistoke pistorasiasta ja avaa kansi. Anna laitteen jäähtyä.

VAROITUS:

1. Koska taikinan tyyppejä on erilaisia ja sen paksuus ja makukin vaihtelevat, kypsennysaika on noin 6–10 minuuttia.
2. Anna laitteen kuumeta ensimmäisellä kerralla 2–3 minuuttia ilman taikinaa. Laitteesta voi lähteä savua tai hajua. Se on normaalia eikä aiheuta vaaraa.
3. Punainen merkkivalo palaa aina käytön aikana.
4. Jos taikinaa lisätään liian paljon eikä kansi sulkeudu, laitetta ei saa sulkea pakolla. Muussa tapauksessa kansi voi vahingoittua.
5. Älä koskaan nosta vohvelia terävällä haarukalla tai veitsellä, koska ne voivat vahingoittaa levyn tarttumatonta pintaa. Käytä vain kuumuutta kestäviä puu- tai muovivälineitä.
6. Kytke laite aina irti pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä.

PUHDISTUS- JA HUOLTO-OHJEET

1. Jotkin laitteen osat kuumenevat erittäin voimakkaasti käytön aikana. Varmista, että laitteesta katkaistaan virta, laite kytketään irti virtalähteestä ja laitteen annetaan jäähtyä täysin ennen puhdistusta tai varastointia.
2. Pyyhi ala- ja ylälevyjen pinta puhtaaksi pehmeällä ja kostealla liinalla aina käytön jälkeen. Jos jäämät ovat tiukassa, pehmenä niitä tilkalla öljyä.
3. Älä sumuta puhdistusainetta metalliosiin, koska se voi vahingoittaa tarttumatonta pinnoitetta.

4. Ota ongelmatilanteissa yhteyttä myyjäliikkeeseen.

TEKNISET TIEDOT

Mallin numero: WA1021

Jännite: 220–240 V~, 50/60 Hz

Teho: 1000 W

YMPÄRISTÖ



Tämä merkintä ilmaisee, että laitetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Määräys koskee koko EU- aluetta. Väärästä jätteiden hävittämisestä aiheutuvien ympäristö- ja terveyshaittojen välttämiseksi laite tulee kierrättää asianmukaisesti, jotta raaka-aineet saadaan uusiokäyttöön. Palauta käytöstä poistettu laite sähkö- ja elektroniikkaromun keräyspisteeseen. Näin laite päätyy kierrätykseen ympäristön kannalta turvallisesti.

Våffeljärn WA1021

Bruksanvisning

LÄS OCH SPARA DENNA BRUKSANVISNING

1. Apparaten kan endast användas av barn som är minst 8 år och av personer med nedsatt fysisk, mental eller känslomässig funktionsförmåga samt oerfarna personer om de har fått behövliga anvisningar för hur man använder apparaten på ett säkert sätt och om de står under uppsikt och förstår riskerna med att använda apparaten. Apparaten lämpar sig inte för barns lek. Apparaten är inte lämplig att rengöras eller underhållas av barn om de inte är över 8 år gamla och står under uppsikt.
2. Håll apparaten och elsladden utom räckhåll för barn under 8 år.
3. Apparaten är inte avsedd att användas med en extern timer eller separat fjärrkontroll.
4. Apparatens yta kan bli väldigt het under användning. Vidrör inte apparatens yta med händerna.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

1. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder apparaten första gången.
2. Spara bruksanvisningen, förpackningen och kvittot. Om du ger eller säljer apparaten vidare ska denna bruksanvisning medfölja.
3. Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
4. Använd inte apparaten utomhus. Skydda apparaten från värmekällor, direkt solljus, öppen eld och kraftig fukt. Använd aldrig apparaten med våta händer.
5. Dra alltid sladden ur vägguttaget när du inte använder apparaten och rengör den efter varje användning.
6. Lämna aldrig apparaten utan uppsikt. Skydda barn mot faror som elapparater kan orsaka. Se till att elsladden inte hänger och att barn inte kommer åt apparaten.
7. Sänk inte ner apparaten i vatten eller någon annan vätska.
8. Använd inte apparaten om den är skadad.
9. Om elsladden är skadad ska den bytas ut av tillverkaren, ett serviceföretag som godkänts av tillverkaren eller en motsvarande kvalificerad part för att undvika farliga situationer.
10. Försök inte reparera apparaten själv. Kontakta alltid vårt serviceföretag för reparation eller byte.

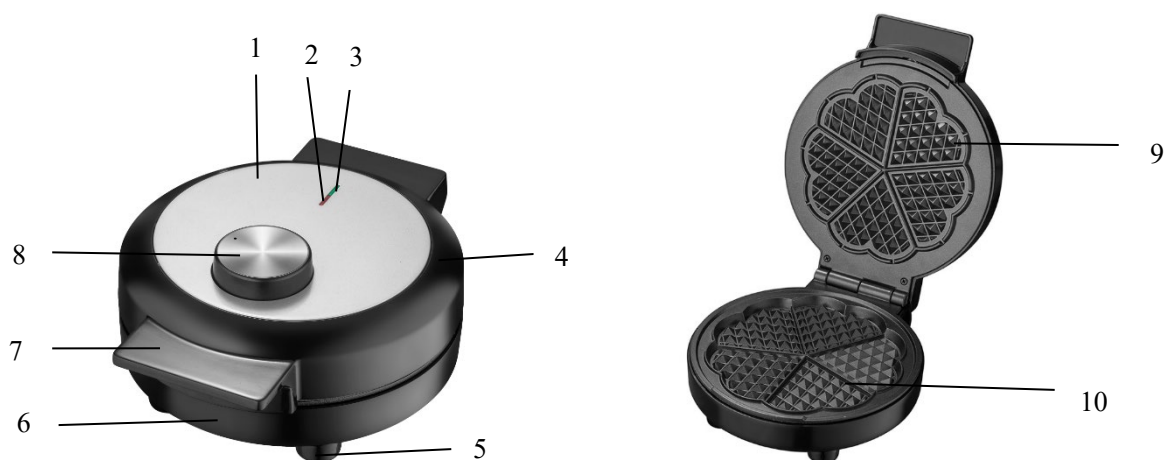
11. Denna apparat får inte användas av barn, personer med nedsatt fysisk, mental eller känslomässig funktionsförmåga eller personer som inte har erfarenhet av och kunskap om användningen av produkten, om de inte står under uppsikt och har fått anvisningar om användningen av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Se till att barn inte leker med apparaten.
12. Apparaten är inte avsedd att användas med en extern timer eller separat fjärrkontroll.
13. Den här apparaten är avsedd för hushållsbruk och i motsvarande syften, såsom i köket.
14. VARNING: Denna elapparat har ytor med värmefunktion, men även andra ytor på apparaten kan bli mycket heta. Olika personer upplever värme på olika sätt, så därför ska apparaten användas FÖRSIKTIGT. Du ska endast röra vid apparatens handtag eller andra greppytor och skydda händerna mot hetta till exempel med handskar. Låt övriga ytor svalna tillräckligt länge innan du rör vid dem.

SÄKERHETSANVISNINGAR

1. Använd alltid apparaten på ett plant underlag. Kontrollera att ventilationen är tillräcklig, så att het ånga kan skingra sig.

2. Lämna aldrig apparaten utan uppsikt medan den används på grund av brandrisken.
3. Värmeplattorna ska vara stängda innan du kopplar apparaten till ett vägguttag.

APPARATENS DELAR



Delens namn

- 1: Dekorativt lock i rostfritt stål 2: Röd signallampa 3: Grön signallampa
4: Övre hölje 5: Fot 6: Nedre hölje 7: Handtag
8: Temperaturreglage 9: Övre platta 10: Undre platta

ANVÄNDNING

1. Rulla ut elsladden fullständigt.
2. Kontrollera att värmeplattorna är rena. Torka vid behov av dem med en fuktig trasa.
3. Placera apparaten på ett slätt och jämnt underlag.
4. Koppla eluttaget till märkspänningen och vrid reglaget till MAX. Den övre och undre plattan börjar hettas upp och såväl den röda som den gröna signallampan lyser. När den övre och undre plattan har uppnått en förinställd

temperatur (det tar i allmänhet 2–3 minuter) slocknar den gröna lampan, vilket visar att apparaten är färdig för gräddning.

5. Öppna apparaten och håll smet på den undre plattan.
6. Stäng locket. Den gröna signallampan tänds igen.
7. Öppna apparaten när den gröna signallampan slocknar. Våfflan är nu färdig. Du kan fortsätta gräddningen enligt smak.
8. När en våffla är färdig öppnar du locket och lyfter ut den med en trä- eller plastspatel.
9. Dra ut elsladden ur vägguttaget när du har gräddat färdigt och öppna locket. Låt apparaten svalna.

VARNING:

1. Eftersom det finns olika typer av våffelsmet med varierande tjocklek och smak varierar gräddningstiden mellan 6 och 10 minuter.
2. Låt apparaten hettas upp utan smet första gången i 2–3 minuter. Apparaten kan avge rök eller lukt. Det är normalt och utgör ingen fara.
3. Den röda signallampan brinner alltid under användning.
4. Om du håller i för mycket smet och locket inte går att stänga ska du inte tvinga locket stängt. Det kan leda till skador på locket.
5. Lyft aldrig ut en våffla med en vass gaffel eller kniv, eftersom det kan skada plattans nonstick-beläggning. Använd enbart värmebeständiga redskap i trä eller plast.
6. Dra alltid ut elsladden ur vägguttaget när apparaten inte används.

RENGÖRING OCH SERVICE

1. Vissa av apparatens delar blir mycket heta under användning. Kontrollera att apparatens elsladd har dragits ur vägguttaget och att apparaten har fått svalna helt innan du rengör den eller lägger undan den för förvaring.
2. Rengör den undre och övre plattan med en mjuk och fuktig trasa efter varje användning. Mjuka upp vidbränd smet med en klick olja.
3. Spruta inte rengöringsmedel på metallederna, eftersom det kan skada nonstick-beläggningen.
4. Kontakta försäljaren om det uppstår problem.

TEKNISKA DATA

Modellnummer: WA1021

Spänning: 220–240 V~ , 50/60 Hz

Effekt: 1000 W

MILJÖ



Denna märkning betyder att apparaten inte får slängas bland övrigt hushållsavfall. Bestämmelsen gäller i hela EU-området. För att undvika miljö- och hälsoskador orsakade av felaktig hantering av avfall ska apparaten återvinnas på rätt sätt så att råmaterialet kan återanvändas. Återlämna en apparat som inte längre används till ett återvinningsställe för el- och elektronikskrot. Så här återvinns apparaten miljösmart.

Vahvliraud WA1021

Kasutusjuhend

LUGEGE KASUTUSJUHEND LÄBI JA HOIDKE ALLES

1. Seade sobib kasutamiseks lastele alates kaheksandast eluaastast ja füüsilise, sensoorse või vaimse puudega või kogenematutele isikutele ainult juhul, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama, nad kasutavad seda järelevalve all ning nad on teadlikud selle kasutamisega seotud ohtudest.
Seade ei sobi lastele mängimiseks. Seadme võib anda puhastamiseks või hooldamiseks lastele, kes on vanemad kui kaheksa aastat ja keda seejuures jälgitakse.
2. Hoidke seade ja selle voolujuhe alla kaheksa-aastastele lastele ligipääsmatus kohas.
3. Seade ei ole mõeldud kasutamiseks välistaimeriga ega eraldi kaugjuhtimispuldi abil.
4. Seadme kasutamise ajal võib selle välispind tugevasti kuumeneda. Ärge puudutage välispinda!

ÜLDISED OHUTUSEESKIRJAD

1. Lugege kasutusjuhend enne seadme esmakasutust hoolikalt

läbi.

2. Hoidke kasutusjuhend, pakend ja ostutšekk alles. Kui annate või müüte toote kellelegi edasi, andke kindlasti kaasa ka kasutusjuhend.
3. Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
4. Ärge kasutage seadet õues. Kaitske seadet kuumaallikate, otsese päikesepaiste, lahtise tule ja suure niiskuse eest. Ärge kasutage seadet kunagi märgade kätega.
5. Kui kasutamise lõpetate, eemaldage toitejuhe vooluvõrgust ja puhastage seade.
6. Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta. Kaitske lapsi elektriseadmetega seotud ohtude eest. Jälgige, et juhtmed ei jääks rippuma ja lapsed ei saaks seadet puudutada.
7. Ärge kastke seadet vee ega muu vedelikusisse.
8. Ärge kasutage kahjustunud seadet.
9. Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see tootja poolt, tootja hooldusettevõttes või samalaadses kvalifitseeritud teeninduses välja vahetada, et vältida võimalikke ohuolukordi.
10. Ärge proovige seadet ise parandada. Seadme parandamiseks või väljavahetamiseks võtke alati ühendust meie hooldusfirmaga.
11. Seadet ei või kasutada lapsed ega isikud, kelle füüsiline või

vaimne teovõime on nõrgenenud või kelle aistingud on halvenenud või kellel ei ole kogemusi ega teadmisi toote kasutamisel, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid jälgib või juhendab seadme kasutamist. Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.

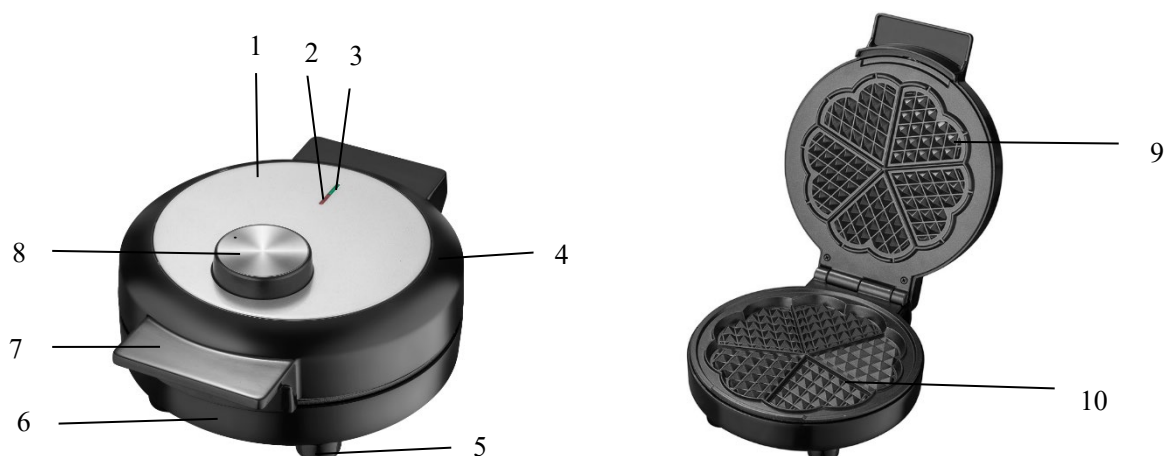
12. Seade ei ole mõeldud kasutamiseks välistaimeriga ega eraldi kaugjuhtimispuldi abil.
13. Seade on mõeldud kasutamiseks kodumajapidamises ja muudes samalaadsetes oludes, nt köögis.
14. HOIATUS. Sellel elektriseadmepinnal on kuumutatavaid pindu ja lisaks võivad kuumeneda muudki pinnad. Eri inimesed kogevad temperatuuri erinevalt, mistõttu tuleb seadet käsitseda ETTEVAATLIKULT. Töö käigus võib puudutada vaid käepidemeid ja muid selleks mõeldud pindu. Käsi tuleb kuumuse eest kaitsta näiteks kinnaste abil. Muudel pindadel tuleb enne nende puudutamist korralikult jahtuda lasta.

OHUTUSJUHISED

1. Kasutage seadet alati tasasel pinnal. Tagage piisav ventilatsioon, et kuum aur saaks ohutult lenduda.
2. Süttimisohu tõttu ärge jätke seadet kunagi tööle ilma järelevalveta.

3. Enne kui ühendate seadme vooluvõrku, peavad küpsetusplaadid olema suletud.

SEADME OSAD



Osa nimetus

- | | | |
|---|---------------------------|--------------------------|
| 1. Kaane kaunistus roostevabast terasest
märgulamp | 2. Punane märgulamp | 3. Roheline
märgulamp |
| 4. Ülakorpus | 5. Jalg | 6. Alakorpus |
| 7. Käepide | 8. Temperatuuriregulaator | 9. Ülaplaat |
| | | 10. Alaplaat |

KASUTAMINE

1. Võtke juhe lahti.
2. Kontrollige, kas küpsetusplaadid on puhtad. Kui vaja, pühkige neid niiske lapiga.
3. Asetage seade siledale ja tasasele aluspinnale.
4. Ühendage toitejuhe vooluvõrku ja pange regulaator asendisse MAX. Mõlemad küpsetusplaadid hakkavad soojenema ning põlevad nii punane kui ka roheline märgulamp. Kui ülemine ja alumine küpsetusplaat on saavutanud eelseadistusele vastava temperatuuri (see kestab tavaliselt 2–3 minutit), kustub roheline märgulamp ning seade on küpsetamisvalmis.
5. Tehke seade lahti ja pange sobiv kogus tainast alaplaadile.
6. Sulgege kaas. Roheline märgulamp süttib uuesti.

7. Avage seade, kui roheline märgulamp kustub. Vahvel on nüüd valmis. Soovi korral võite küpsetamist ka jätkata.
8. Kui vahvel on valmis, avage seade ja tõstke vahvel puit- või plastlabida abil eemale.
9. Kui olete seadme kasutamise lõpetanud, eemaldage toitejuhtme pistik vooluvõrgust ja avage kaas. Laske seadmel jahtuda.

HOIATUS.

1. Kuna tainast võib teha mitmel moel ja selle konsistents varieerub, on küpsetusaeg 6–10 minutit.
2. Laske seadmel esimesel korral ilma tainata kuumeneda 2–3 minutit. Seadmest võib eralduda suitsu või lõhna. See on normaalne ega kujuta ohtu.
3. Punane märgulamp põleb kasutamise ajal pidevalt.
4. Kui tainast lisatakse liiga palju ja kaas ei sulgu korralikult, ärge püüdke kaant jõuga sulgeda. See võib seadet kahjustada.
5. Ärge kasutage vahvli eemaldamiseks teravat kahvlit ega nuga, sest need võivad kahjustada plaadi nakkumatut pinda. Kasutage kuumakindlaid puidust või plastist abivahendeid.
6. Kui te seadet ei kasuta, eemaldage toitejuhe vooluvõrgust.

PUHASTUS- JA HOOLDUSJUHISED

1. Seadme teatud osad muutuvad kasutamise käigus väga kuumaks. Enne kui seadme puhastate või hoiule panete, tuleb eemaldada toitejuhe vooluvõrgust ja lasta seadmel täielikult jahtuda.
2. Pühkige küpsetusplaatide pinda pärast kasutamist pehme niiske lapiga. Kui plaadile on kinnitunud mustust, pehmendage seda tilga õliga.
3. Ärge kasutage puhastusaineid, sest need võivad kahjustada nakkumatut



SOK, PL 35, 00088 S-ryhmä, Finland
s-kuluttajaneuvonta.fi



MIX
Paperi vastuul-
lisista lähteistä
FSC® C147744